Инструкция по эксплуатации

INTRA Endo Kopf L53 - REF 1.008.1826

KaVo. Dental Excellence.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Оглавление

1 Информация для пользователей..... 7

2 Безопасность..... 13

2.1 Указания по технике безопасности..... 13

2.2 Указания по технике безопасности..... 19

3 Описание изделия..... 27

3.1 Целевое назначение – использование по назначению..... 29

3.2 Технические характеристики..... 32

3.3 Температура транспортировки и хранения..... 34

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

4 Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации..... 36

5 Эксплуатация..... 38

5.1 Установка изделия..... 38

5.2 Снятие изделия..... 40

5.3 Установка инструмента для корневого канала или полировальной фрезы..... 41

5.4 Извлечение инструмента для корневого канала или полировальной фрезы..... 48

6 Методы обработки согласно ISO 17664..... 51

6.1 Подготовка в месте применения..... 51

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.2 Очистка..... 53

stomdevice

6.2.1 Ручная наружная очистка..... 54
6.2.2 Механическая наружная очистка..... 55
6.2.3 Ручная внутренняя очистка..... 58
6.2.4 Машинная внутренняя очистка..... 61
6.3 Дезинфекция..... 64
6.3.1 Ручная наружная дезинфекция..... 66
6.3.2 Ручная внутренняя дезинфекция..... 68
6.3.3 Машинная внешняя и внутренняя дезинфекция..... 69
6.4 Сушка..... 71
6.5 Средства и системы для ухода – техническое обслуживание 73

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.5.1 Уход при помощи KaVo Spray..... 76
6.5.2 Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor..... 79
6.5.3 Уход с помощью KaVo QUATTROcare 2104/2104A 82
6.5.4 Уход с помощью KaVo QUATTROcare PLUS..... 85
6.6 Упаковка..... 92
6.7 Стерилизация..... 94
6.8 Хранение..... 99
7 Вспомогательные средства..... 100
8 Гарантийные обязательства..... 104

https://stomdevice.ru стоматологическое и хирургическое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1 Информация для пользователей

Многоуважаемый пользователь!

KaVo предлагает вам свое новое высококачественное изделие. Для обеспечения бесперебойной, экономной и безопасной работы следует соблюдать приведенные ниже указания.

© KaVo Dental GmbH

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



Ремонтная служба KaVo

В случае, если необходим ремонт, обратитесь к своему диперу или непосредственно в ремонтную службу KaVo:

+49 (0) 725 156 19 00

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

service.reparatur@kavo.com

Техническое обслуживание KaVo

С техническими вопросами или претензиями обращайтесь в службу технической поддержки KaVo:

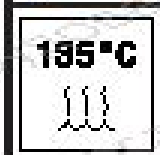
+49 (0) 735 156-10-00

service.instrumente@kavo.com

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

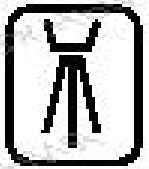
stomdevice

Символы

	См. главу «Техника безопасности/предупреждающий знак»
	Важная информация для пользователей и технических специалистов
	Стерилизация паром 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

	Термодезинфекция
CE	Маркировка CE (Communauté Européenne). Изделие с этой маркировкой отвечает требованиям соответствующей директивы ЕС.
▶	Действия, которые нужно выполнить

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Целевая группа

Данный документ предназначен для врача-стоматолога и его ассистента. Глава "Ввод в эксплуатацию" предназначена также для технических специалистов.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2 Безопасность

2.1 Указания по технике безопасности

	Предупреждающий знак

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Структура





ОПАСНОСТЬ

Во введении описывается вид и источник опасности.

В данном разделе описаны возможные последствия несоблюдения указаний.

- ► Опциональная операция содержит необходимые меры по предотвращению опасностей.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Описание степеней опасности

Приведенные здесь указания по технике безопасности с тремя уровнями опасности служатдля предотвращения материального ущерба и травм.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



ОСТОРОЖНО!

ОСТОРОЖНО!

обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к материальному ущербу или легким или средней тяжести травмам.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

обозначает опасную ситуацию, которая может привести к тяжелым или смертельным травмам.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



ОПАСНОСТЬ

ОПАСНОСТЬ

обозначает максимальный риск в связи с ситуацией, которая может приводить непосредственно к тяжелым или смертельным травмам.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2.2 Указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность для стоматолога и пациентов.

В случае повреждений, неравномерных шумов при работе, слишком сильной вибрации, нетипичного нагревания, а также если инструмент не закреплен.

- ▸ Прекратите работу и проинформируйте ремонтную службу.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за неправильной обработки изделий.

Из-за зараженных изделий существует опасность инфицирования.

- ► Примите соответствующие меры по защите людей.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за неверно уложенного инструмента.

Травмирование и инфицирование зажатым инструментом.

- ► Инструмент после лечения, без насадки, должным образом уложить в подставку.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



ОСТОРОЖНО!

Опасность получения ожогов из-за горячей головки и крышки инструмента.

При перегреве инструмента могут быть получены ожоги в полости рта.

- ► Не касаться мягких тканей головкой инструмента!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и неисправности из-за неправильной укладки на хранение перед длительными перерывами в работе.

Сокращение срока службы изделия.

- Перед длительными перерывами в работе необходимо в соответствии с руководством очистить медицинское изделие, выполнить операции по уходу, после чего хранить в сухих условиях.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



Указание

В целях безопасности после истечения гарантийного срока мы рекомендуем ежегодную проверку системы крепления инструментов.

К выполнению ремонта и технического обслуживания изделия KaVo допускаются:

- Технические специалисты представительств KaVo во всем мире

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Технические специалисты, обученные специально в компании KaVo

Для обеспечения бесперебойной работы необходимо обрабатывать медицинское изделие методами обработки, описанными в инструкции по эксплуатации оборудования KaVo, и применять указанные средства и системы для ухода. KaVo рекомендует установить периодичность технического обслуживания, при котором специализированной фирмой проводится анализ медицинского изделия в отношении очистки, обслуживания и функционирования. Данная периодичность должна соответствовать частоте использования оборудования.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Обслуживание разрешается проводить только обученному в компании KaVo персоналу ремонтных мастерских, который использует оригинальные запасные части от KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3 Описание изделия



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



INTRA Endo Kopf L53 (**Арт. № 1.008.1628**)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3.1 Целевое назначение – использование по назначению

Целевое назначение:

Данное медицинское изделие

- предназначено только для использования в стоматологической практике для стоматологического лечения. Любое использование не по назначению или изменение изделия не допускается и может представлять опасность. Медицинское

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

изделие предназначено для следующих целей: область применения — эндодонтия, а также полировка зубов в качестве вспомогательной меры при лечении пародонтопатии.

- Является медицинским изделием согласно действующему национальному законодательству.

Использование по назначению:

Согласно этим положениям, данное изделие разрешается применять только опытным пользователям и только в описанных целях. При этом необходимо соблюдать

- действующие правила охраны труда;

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- действующие правила предупреждения несчастных случаев;
- данную инструкцию по эксплуатации

Согласно этим положениям пользователь обязан:

- использовать только исправное оборудование;
- использовать оборудование строго по назначению;
- следить за своей безопасностью, а также за безопасностью пациентов и третьих лиц;
- не допускать заражения при пользовании изделием.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



Указание

Соблюдайте инструкции по эксплуатации подставок KaVo, в которые устанавливается головка.

3.2 Технические характеристики

Число оборотов привода	макс. 3 000 мин$^{-1}$
Маркировка	желтый

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Зажим выполняется при помощи кнопки.

Можно применять инструменты для корневого канала и полировальные фрезы с хвостовиком для угловых наконечников.

Головка подходит к любым переходникам KaVo с 2 зелеными кольцами и обозначением 29.

Скорость вращения привода преобразуется в колебательное движение с наклоном 60°.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3.3 Температура транспортировки и хранения



ОСТОРОЖНО!

Опасность при вводе медицинского оборудования в эксплуатацию после хранения в холодном помещении.

Это может привести к отказу оборудования.

- Холодное оборудование перед вводом в эксплуатацию довести до температуры 20 °C - 25 °C (68 °F - 77 °F).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

	Температура: от -20 °C до +70 °C (от -4 °F до +158 °F)
	Относительная влажность воздуха: от 5 % до 95 %, без образования конденсата
	Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа (от 10 psi до 15 psi)
	Защищать от воздействия влаги

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

4 Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за нестерильных изделий.

Опасность заражения врача и пациента.

- Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования выполнять соответствующую подготовку и, при необходимости, стерилизацию продукта и принадлежностей.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Утилизируйте изделие надлежащим образом.

Перед утилизацией произведите соответствующую подготовку изделия и принадлежностей или (при необходимости стерилизацию).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

5 Эксплуатация

5.1 Установка изделия



ОСТОРОЖНО!

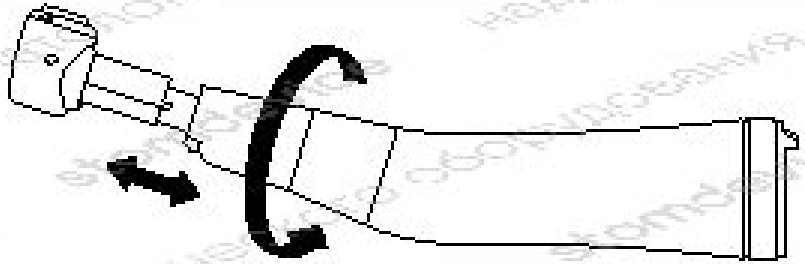
Отсоединение изделия во время лечения.

Неправильно зажатая головка может выпасть во время лечения.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Запрещается устанавливать и снимать головки при работающем электроприводе. Перед каждым применением проверяйте, прочно ли сидит головка и хорошо ли затянуто зажимное кольцо.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Поверните зажимное кольцо в направлении, указанном стрелкой, до упора и придерживайте его.
- вставьте оборудование до упора. Проследите за правильным зацеплением фиксирующих выступов.
- Поверните зажимное кольцо в обратном направлении и затяните.

5.2 Снятие изделия

- Поверните зажимное кольцо в направлении, указанном стрелкой, до упора и придерживайте его.
- Снимите медицинское изделие
- Отпустите зажимное кольцо.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и хирургическое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

5.3 Установка инструмента для корневого канала или полировальной фрезы

Указание



Использовать только инструменты для корневых каналов, соответствующие ISO 1797-1, тип 1, выполненные из стали или твердого сплава и отвечающие следующим критериям:

- диаметр хвостовика: от 2,334 до 2,350 мм

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Указание



Использовать только полировальные фрезы, соответствующие ISO 1797-1 тип 1, выполненные из стали, твердого сплава или пластика и отвечающие следующим критериям:

- диаметр хвостовика: 2,334–2,350 мм

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за вращающегося инструмента.

Возможны порезы и повреждение зажимной системы.

- Не прикасайтесь к вращающемуся инструменту!
- Никогда не нажимайте кнопку при вращающемся инструменте!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- После завершения обработки извлеките инструмент из угловой насадки, чтобы предотвратить травмы и заражение при укладывании.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования инструментом для корневого канала или полировальной фрезой.

Инфекция или порезы.

- ► Носите перчатки или напальчники.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за неисправности зажимной системы.

Инструмент для корневого канала или полировальная фреза могут выпасть и стать причиной травмы.

- ▸ Потянув за инструмент, проверьте, в порядке ли зажимная система и фиксируется ли инструмент. При проверке, установке и извлечении следует использовать перчатки или напальчники,

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

так как в противном случае возникает опасность травмирования и занесения инфекции.



- С усилием нажмите кнопку большим пальцем и одновременно вставьте инструмент до упора.
- Потянув, проверьте прочность крепления инструмента.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.4 Извлечение инструмента для корневого канала или полировальной фрезы



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за вращающегося инструмента для корневого канала.

Возможны порезы и повреждение зажимной системы.

- Не прикасайтесь к вращающемуся инструменту!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Никогда не нажимайте кнопку при вращающемся инструменте!
- После завершения обработки извлеките инструмент из углового наконечника, чтобы предотвратить травмы и заражение при укладывании.

- После остановки инструмента с силой нажмите кнопку большим пальцем и одновременно извлеките инструмент.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6 Методы обработки согласно ISO 17664

6.1 Подготовка в месте применения



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за нестерильных изделий.

Из-за зараженных медицинских изделий существует опасность инфицирования.

- ► Принять соответствующие меры по защите людей.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Незамедлительно удалить остатки цемента, композита или крови.
- Выполнять очистку медицинского изделия сразу после использования.
- Извлеките инструмент из медицинского изделия.
- Медицинское изделие следует доставлять на место обработки в сухом виде.
- Не помещать в растворы и т. п.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.2 Очистка



ОСТОРОЖНО!

Неисправности из-за очистки в ультразвуковом аппарате.

Повреждение изделия.

- Очищать только в термодезинфекторе или вручную!

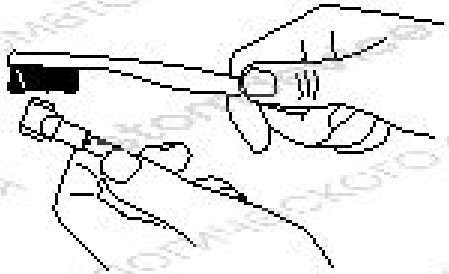
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.2.1 Ручная наружная очистка

Необходимые принадлежности:

- Питьевая вода 30 °C ± 5 °C (86 °F ± 10 °F)
- Щетка, например, зубная щетка средней жесткости



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Рекомендуется очистка щеткой под проточной питьевой водой.

6.2.2 Механическая наружная очистка

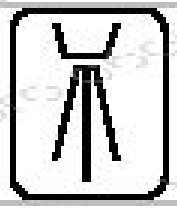


Указание

Перед очисткой или дезинфекцией в термодезинфекторе установите головку на соответствующую подставку.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



KaVo рекомендует термодезинфекторы, соответствующие EN ISO 15883-1 и используемые с щелочными чистящими средствами с уровнем pH не более 10 (например, Miele G 7781/G 7881 – квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).
- Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделие снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.2.3 Ручная внутренняя очистка



Указание

Перед очисткой средствами KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray насадите головку на соответствующую подставку.

Качественная ручная внутренняя очистка (устранение остаточного белка) возможна только с применением KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Укрыть на медицинское изделие пакетом KaVo Cleanpac и надеть его на соответствующий адаптер для ухода. Нажать распылитель аэрозоля 3 раза по 2 секунды. Снять медицинское изделие с насадки и оставить чистящее средство действовать на одну минуту.
- Затем 3 - 5 секунд промывать средством KaVo DRYspray.

См. также:

Инструкция по применению KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Указание



KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray для внутренней очистки вручную поставляются только в следующих странах:

Германия, Австрия, Швейцария, Италия, Испания, Португалия, Франция, Люксембург, Бельгия, Нидерланды, Великобритания, Дания, Швеция, Финляндия и Норвегия.

В других странах осуществляется только внутренняя машинная очистка с помощью термодезинфекторов согласно стандарту EN ISO 15883-1.

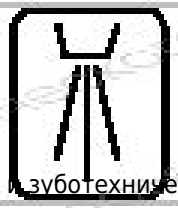
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.2.4 Машинная внутренняя очистка

Указание

Перед очисткой или дезинфекцией в термодезинфекторе установите головку на соответствующую подставку.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

KaVo рекомендует термодезинфекторы, соответствующие EN ISO 15883-1 и используемые с щелочными чистящими средствами с уровнем pH не более 10 (например, Miele G 7781/G 7881 – квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделие снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.3 Дезинфекция



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность в случае проведения неполной дезинфекции.

KaVo рекомендует проводить заключительную дезинфекцию без упаковки в стерилизаторе, если без стерилизации не обеспечивается полная дезинфекция.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



ОСТОРОЖНО!

Неисправности из-за использования емкости для дезинфекции или содержащего хлор дезинфицирующего средства.

Повреждение изделия.

- ► Дезинфицировать только в термодезинфекторе или вручную!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.3.1 Ручная наружная дезинфекция

KaVo рекомендует на основе совместимости материалов следующие изделия. Микробиологическое действие должно быть обеспечено производителем дезинфицирующего средства.

- Mikrozid AF Liquid фирмы Schülke & Mayr (жидкость или салфетки)
- FD 322 фирмы Dürr
- CaviCide фирмы Metrex

Необходимые вспомогательные средства:

- Салфетки для очистки изделия.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Дезинфицирующее средство разбрызгать на салфетку, затем протереть ею изделие и оставить действовать согласно инструкции изготовителя дезинфицирующего средства.
- Соблюдать инструкцию по использованию дезинфицирующего средства.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.3.2 Ручная внутренняя дезинфекция

Эффективность ручной внутренней дезинфекции должна быть документально подтверждена производителем дезинфицирующего средства. Для изделий KaVo разрешается использовать только дезинфицирующие средства, допущенные KaVo с точки зрения совместимости материалов (напр., WL-cid/фирма ALPRO).

- Соблюдать инструкцию по использованию дезинфицирующего средства.
- Сразу после проведения внутренней дезинфекции следует смазать медицинское изделие KaVo специальными средствами системы для ухода KaVo.

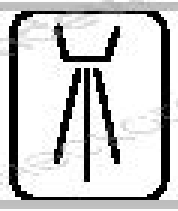
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.3.3 Машинная внешняя и внутренняядезинфекция

Указание

Перед очисткой или дезинфекцией в термодезинфекторе установите головку на соответствующую подставку.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

KaVo рекомендует термодезинфекторы, соответствующие EN ISO 15883-1 и используемые с щелочными чистящими средствами с уровнем pH не более 10 (например, Miele G 7781/G 7881 – квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделие снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

6.4 Сушка

Ручная сушка

- Сжатым воздухом обдуть снаружи и продуть изнутри, чтобы исчезли все капли воды.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Машинная сушка

Как правило, сушка является составной частью программы термодезинфектора.

- Соблюдать инструкцию по эксплуатации термодезинфектора.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.5 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Острый инструмент в изделии.

Опасность травмирования острым инструментом.

- ► Выньте инструмент.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.

Сокращение срока службы изделия.

- ► Регулярно проводить требуемый уход!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Указание



KaVo предоставляет гарантию безупречного функционирования изделий KaVo только при использовании средств ухода, указанных в списке вспомогательных средств, т.к. именно они проверены на пригодность для наших изделий при соответствующем применении.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.5.1 Уход при помощи KaVo Spray



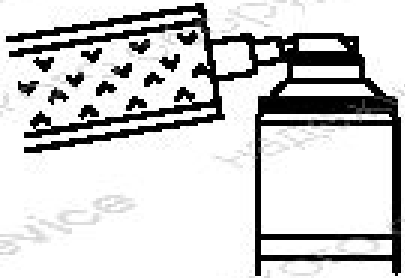
Указание

Головку можно очищать отдельно, или установив на подставку.

Компания KaVo рекомендует в рамках обработки для повторного использования выполнять уход за изделием после каждого применения, т. е. после каждой очистки, дезинфекции и перед каждой стерилизацией.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



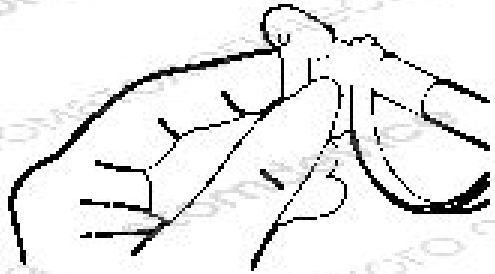
- Извлеките инструмент.
- Наденьте на изделие пакет Cleanpac.
- Наденьте изделие на канюлю и нажимайте в течение одной секунды на распылитель аэрозоля.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Уход за цанговым зажимом

Фирма KaVo рекомендует чистить зажимную систему и, соответственно, выполнять уход за ней один раз в неделю.



- Извлеките инструмент и, вставив наконечник распылитель-

https://stomdevice.ru стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



Указание

Выполнить уход согласно пункту "Уход с использованием аэрозоля KAVO Spray".

6.5.2 Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor



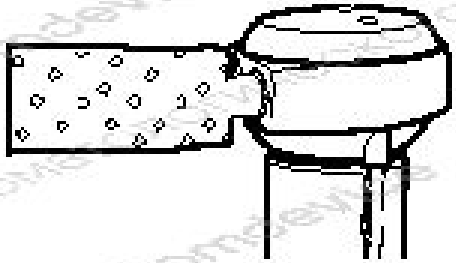
Указание

Головку можно очищать отдельно, или установив на подставку.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Компания KaVo рекомендует в рамках обработки для повторного использования выполнять уход за изделием после каждого применения, т. е. после каждой очистки, дезинфекции и перед каждой стерилизацией.



- Извлеките инструмент.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Присоедините изделие к подходящему переходнику распылителя KaVo SPRAYrotor и наденьте на него пакет Cleanpac.
- Выполните уход за изделием.

См. также:

- Инструкция по эксплуатации KaVo SPRAYrotor

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.5.3 Уход с помощью KaVo QUATTROcare 2104/2104A

Прибор для очистки и ухода с использованием технологии нарастающего давления, способствующей высокой эффективности данных мероприятий.

Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть, перед каждой стерилизацией.

- Извлеките инструмент.
- Выполните уход за изделием.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Уход за цанговым зажимом

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, выполнять уход за ней 1 раз в неделю.

См. также:

- Инструкция по эксплуатации KaVo QUATTROcare 2104/2104A

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Извлеките инструмент и, вставив наконечник распылительного ниппеля в отверстие, выполните распыление.
- Затем обработайте изделие с использованием указанных средств и систем для ухода.

См. также:

Уход при помощи KaVo QUATTROcare 2104/2104A

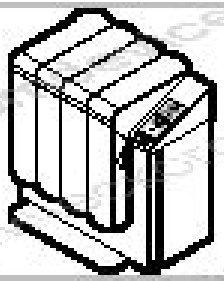
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.5.4 Уход с помощью KaVo QUATTROcare PLUS

Указание

Головку можно очищать отдельно (с адаптером головки), или установив на подставку.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Компания KaVo рекомендует в рамках обработки для повторного использования выполнять уход за изделием после каждого применения, т. е. после каждой очистки, дезинфекции и перед каждой стерилизацией.

- Извлеките инструмент.
- Выполните уход за изделием с помощью QUATTROcare PLUS.

См. также:

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Инструкция по эксплуатации KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A

Уход за цанговым зажимом

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, выполнять уход за ней 1 раз в неделю.

См. также:

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Инструкция по эксплуатации KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A



Указание

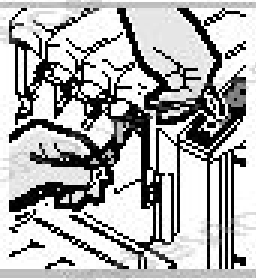
Перед началом ухода за цанговым зажимом поместите ручные инструменты в удаленное от муфт ухода место.

- Извлеките муфту ухода для цангового зажима из боковой дверцы QUATTROcare PLUS и насадите ее на муфту, место четыре (крайнее справа). На ней должен быть установлен переходник MULTIflex.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Направляющей втулкой цангового зажима, за которым нужно выполнить уход, прижмите инструмент к острому концу муфты ухода для цангового зажима.



- Нажмите клавишу с символом режима ухода за цанговым зажимом.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Указание



Завершите работу в режиме ухода за цанговым зажимом.

Вариант 1: укомплектуйте QUATTROcare PLUS 2124 A инструментами, закройте переднюю крышку и начните процедуру ухода.

Вариант 2: если операция ухода не выполняется, прибор автоматически переключается в обычный режим ухода через три минуты.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

См. также:

- Уход при помощи KaVo QUATTROcare PLUS

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.6 Упаковка



Указание

Стерилизационный пакет должен быть достаточно большим для инструмента, чтобы упаковка не находилась под механическим натяжением.

Стерилизационная упаковка должна удовлетворять существующим нормам относительно качества и применения и быть пригодной для процедуры стерилизации!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Заварите каждое медицинское изделие в отдельную стерильную упаковку!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.7 Стерилизация

Стерилизация в паровом стерилизаторе (автоклаве) согласно EN 13060/ISO 17665-1



ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.

Сокращение срока службы изделия.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Перед каждым циклом стерилизации выполнять уход за медицинским изделием при помощи средств для ухода KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



ОСТОРОЖНО!

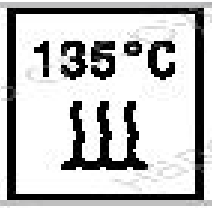
Контактная коррозия из-за влаги.

Повреждения изделия.

- ► После завершения цикла стерилизации немедленно выньте изделие из парового стерилизатора!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



Медицинское изделие KaVo способно выдерживать температуру до 138 °C (280,4 °F).
Вы можете выбрать подходящую процедуру стерилизации из представленных ниже (в зависимости от имеющегося в наличии автоклава):

- Автоклав с системой трехэтапного форвакуума:

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- не менее 3 мин при 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F)

- Автоклав с гравитационной системой:
  - не менее 10 мин при 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F)

- Применять согласно инструкции по эксплуатации.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.8 Хранение

- Подготовленные продукты должны храниться защищенными от пыли в сухом, темном и прохладном помещении, по возможности, стерильном.
- Соблюдать срок годности стерильного материала.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7 Вспомогательные средства

Поставляются через специализированную торговую сеть.

Сокращенное наименование материала	№ материала
Подставка для инструмента 2151	0.411.9501
Пакет Cleanpac, 10 штук	0.411.9691
Прокладки из целлюлозного волокна, 100 штук	0.411.9862

https://stomdevice.ru/ стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Сокращенное наименование материала	№ материала
Распылительная головка INTRA (KaVo Spray)	0.411.9911
Муфта ухода для головок (QUATTROcare)	0.411.7941

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Сокращенное наименование материала	№ материала
Адаптер INTRAmatic (CLEANspray и DRYspray)	1.007.1776
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
Аэрозоль ROTAspray 2 2142 A	0.411.7520

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Сокращенное наименование материала	№ материала
QUATTROcare plus Spray 2140 P	1.005.4525

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

8 Гарантийные обязательства

Для данного медицинского изделия KaVo действуют следующие гарантийные условия:

Компания KaVo гарантирует конечному пользователю безупречное функционирование, отсутствие дефектов материалов или их обработки в течение 24 месяцев со дня выставления счета при соблюдении следующих условий:

При подаче обоснованной рекламации компания KaVo обеспечивает бесплатный ремонт или замену. Любые другие претензии, в частности по возмещению убытков, не рассматриваются. В слу-

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

чае просрочки, грубой небрежности или умысла данное положение действительно лишь в том объеме, в котором оно не противоречит предписаниям действующего законодательства, подлежащим обязательному соблюдению.

Фирма KaVo не несет ответственности за дефекты и их последствия, возникшие или могущие возникнуть в результате естественного износа, ненадлежащего обращения, ненадлежащей очистки, ухода или обслуживания, несоблюдения указаний по эксплуатации или подключению, обызвествления или коррозии, загрязнения подаваемого воздуха или воды, а также химических или электрических воздействий, являющихся необычными или

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

недопустимыми согласно руководствам по применению и другим руководствам фирмы KaVo. Гарантия не распространяется на лампы, световоды из стекла или стекловолокна, изделия из стекла и резины, а также на прочность окраски деталей из пластмасс.

Любая ответственность исключена, если дефекты или их последствия являются результатом модификации изделия клиентом или третьими лицами без соответствующих полномочий от компании KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Гарантийное обслуживание возможно только при предоставлении документа, подтверждающего его покупку: копии счета или накладной. В документе должны быть приведены данные дилера, дата покупки, тип и серийный номер изделия.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

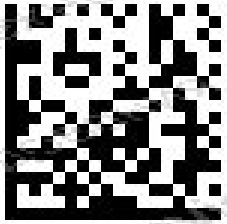
Ремонтная мастерская:
Санкт-Петербург
190005
Наб. реки Фонтанки, 130А
Тел. +7(812)3318696
Факс +7(812)2510655
service.russia@kavo.com

Сбыт:
KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Тел. +49 7351 56-0
Факс +49 7351 56-1488

Изготовитель:
Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach, Германия
www.kavo.com

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice





1.008.6095 · kb · 20140827 – 02 · ru

KaVo. Dental Excellence.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ